

# form *Special*

form 232, Mai/Juni 2010  
Deutsch/English, form.de  
Cover: serien.lighting



**Light + Building 2010**

---

*Bright New Lights*



MIT DEM MERTEN TOUCH-PANEL ALLE GEBÄUDEZUSTÄNDE KOMFORTABEL UND ZENTRAL STEuern

ENERGIEEFFIZIENTE BELEUCHTUNGS-STEUERUNG DANK MERTEN PRÄSENZ- UND BEWEGUNGSMELDER

MERTEN EDELSTAHL-TASTER UNTERSTREICHEN DEN MINIMALISTISCHEN STIL MIT GLAS UND DUNKLER EICHE IM OPERNHAUS

OPER OSLO

Architekt: SNØHETTA, Norwegen  
Eigentümer: Statsbygg, Norwegen

## OPER VOM FEINSTEN. TECHNIK VON MERTEN.

Spektakuläre Architektur: ein Monolith aus edlem Carrara-Marmor schwimmt im Hafen wie ein Eisberg. Ganz im Innersten sorgt Merten mit der KNX Gebäudesystemtechnik und der Schalterserie ARTEC für designstarke und intelligente Produkte und ist damit Teil dieses atemberaubenden Architektur- und Kulturgutes.

Interessiert? [www.merten.de](http://www.merten.de)



Intelligente Merten KNX Gebäudesystemtechnik zur individuellen Steuerung der Oper: Multifunktions-Taster mit Raumtemperaturregler, Design ARTEC, Edelstahl, System Fläche



Fünf Hallenebenen, über 240.000 Quadratmeter, rund 2.200 Aussteller: Die Light + Building in Frankfurt am Main ist alle zwei Jahre ein Messehighlight im April (11.4.–16.4.). Das diesjährige Leitthema ist „Energieeffizienz“, präsentiert werden Innovationen und energiesparende Systemlösungen zu Licht, Elektrotechnik sowie Haus- und Gebäudeautomation. Vor allem im Bereich LED-Technologie sind viele neue Anbieter vertreten, die die Trends der kommenden Jahre vorstellen.

Parallel findet zum fünften Mal die „Luminale“ statt. Quer durch Frankfurt verteilt zu entdecken: Installationen, Performances, Events und Präsentationen zu den Schwerpunktthemen Light + Sound, Light + Media sowie Light + E-Motion. Ein besonderer Glanzpunkt der Lichtkultur-Biennale ist sicher der Street-Art-Workshop „Firetagging – Graffitiwriting Art With Fire“.

Begleitend zur Messe beleuchtet unser Sonderheft ideenreiche Nachwuchsdesigner und ihre innovativen Leuchtenkonzepte. Von einer durch asiatische Schirme beeinflussten Abschlussarbeit über einen Readymade-Entwurf aus Kleiderbügel bis zu einer Hängeleuchte, die Souvenirs und anderen Lieblingsstücken als Bühne dient: Der Kreativität im Leuchtendesign sind keine Grenzen gesetzt. Außerdem erklärt der Münchner Designer Axel Meise im Interview, wieso Licht für ihn Lebensqualität bedeutet. Wie sich durch neue Technologien der Einsatz von Licht in Architektur und Branding ändert, lesen Sie ab Seite 8. Im zweiten Heftteil präsentieren schließlich führende Hersteller ihre Neuheiten.

Viel Spaß beim Lesen!

Rahel Ueding  
Redakteurin

Five hall levels, more than 240,000 square meters, some 2,200 exhibitors: held every two years, the Light + Building fair in Frankfurt/Main is an April highlight (11th–16th). This year's theme is "Energy Efficiency," and on show are innovations and energy-saving system solutions relating to light, electrical engineering, and building services engineering. In the field of LED technology in particular there are several new exhibitors who will be presenting the trends for the coming years. "Luminale" is being held in parallel for the fifth time. Throughout Frankfurt there are installations, performances, events and presentations relating to the key topics Light + Sound, Light + Media and Light + E-Motion. One particular highlight of this "lighting culture biennial" is, without doubt, the street art workshop "Firetagging – Graffitiwriting Art With Fire."

To accompany the fair, our form special throws light on imaginative upcoming designers and their innovative luminaire concepts. From a graduate thesis influenced by Asian umbrellas to a ready-made design consisting of coat hangers and a suspended lamp that acts as a stage for souvenirs and other favorite items: there are no limits to the creativity to be found in lighting design. Other topics: in a brief interview, Munich-based designer Axel Meise explains why, for him, light means quality of life. Find out how the new technologies are changing the use of light in architecture and branding in our story starting on page 8. And finally, in the second half of the magazine, leading manufacturers present their novelties.

Enjoy the read!

Rahel Ueding  
Editor



Das Coverfoto stammt von serien.lighting. Es zeigt die Leuchte Twin, entworfen von Hans Karuga. [serien.com](http://serien.com)  
Our cover shows the luminaire Twin, designed by Hans Karuga for [serien.lighting](http://serien.lighting). [serien.com](http://serien.com)

Imprint: Light+Building 2010 – a special issue by form magazine  
Birkhäuser GmbH, Viaduktstrasse 42, CH-4051 Basel  
T: +41.61.56898-00, F: +41.61.56898-99, [form.de](http://form.de), [form@form.de](mailto:form@form.de)  
Edited by: Rahel Ueding, [rahel.ueding@form.de](mailto:rahel.ueding@form.de),  
Sonja and Alexander Kerkhoffs, [print-and-screen.de](http://print-and-screen.de)  
Head of Media: Anne Ott, T: +49.89.33019903, M: +49.172.8989860

# Mehr Licht!

## Let It Shine on Me

Text: Rahel Ueding (rahel.ueding@form.de)



Shining, andreas-saxer.com

Ob uns ein Licht aufgeht oder wir jemanden hinter Licht führen, ob jemand einen lichten Moment hat oder einer dem anderen das Licht ausbläst: Licht ist auf vielfältige Weise in unsere Sprache eingeflossen. Licht erzeugen zu können ist eine der wichtigsten Errungenschaften des Menschen. Und ein entscheidender Teil der Wohnkultur. Auf der Light + Building in Frankfurt werden dieses Jahr wieder die neusten Trends vorgestellt. Und wir stellen Ihnen Nachwuchsdesigner vor, die ihr Licht sicher nicht unter den Scheffel stellen müssen.

Whether you put something in the right light, blind someone with the light, see the light at the end of a tunnel or put someone's lights out, the word light has entered our language in many ways. Producing light is one of the most important things man has achieved. And it is probably the most important component in interior design. This year once again, the industry's latest trends and technologies are showcased at Light+Building in Frankfurt. And we introduce you to young designers who certainly do not need to shy the limelight.

### Andreas Saxer: Shining

Die Hängeleuchte Shining (links) von Andreas Saxer gehört zur Produktserie „Made in Asia“. Der Einfluss traditioneller asiatischer Papier- und Stofflaternen ist unverkennbar: Der gebürtige Züricher hat bis vor kurzem in Taipeh gelebt. In seinen Entwürfen reflektiert er seine Wahrnehmung der asiatischen Kultur. Shining besteht aus Keramik und Baumwolle. Das in ausgeschaltetem Zustand einzige Zierelement ist eine farbige Naht, die die Verbindung zwischen keramischem Endstück und Schirm betont. Bei eingeschaltetem Licht kommen nicht nur die grafischen Muster des Textilschirms zum Vorschein, sondern auch die an den Rändern farbigen Innenseiten. Die drei Varianten der Leuchte wurden bisher in einer Editionsauflage von neun Stück produziert.

*Shining, the suspended luminaire by Andreas Saxer (on the left), is part of the product series "Made in Asia". The influence of traditional Asian paper and fabric lanterns is unmistakable. Saxer, born in Zurich, lived and worked in Taipei until recently. His perception of Asian culture is reflected in his designs. Shining is made of ceramic and cotton. When switched off, the single decorative element is a colored thread which emphasizes the connection between ceramic end piece and lampshade. When the light is switched on, not only the textiles become apparent in the form of graphic lampshade patterns, but so do the colored insides of the edges. The luminaires, which come in three versions, have thus far been produced in a special limited edition of nine.*



Favourite Things, chenkarlsson.com

### Hung-Ming Chen: Favourite Things

In den letzten Wochen erhielt eine weitere bikulturell beeinflusste Lampe viel Zuspruch. Die so simple wie gute Idee, eine Hängeleuchte als Scheinwerfer zu nutzen, hat Hung-Ming Chen vom asiatisch-skandinavischen Designkollektiv ChenKarlsson umgesetzt. Favourite Things besteht aus einem durchsichtigen Körper und einem Deckel. Dank einer Aussparung kann man Objekte direkt unter der Lichtquelle platzieren. So wird die einfache Lampe zur Vitrine, zur Bühne für Gegenstände, die man schon immer mal ins rechte Licht rücken wollte. Tatsächlich entstand die Idee bei einem Museumsbesuch. Der Nebeneffekt des – je nach Objekt außergewöhnlichen – Schattenwurfs sollte bei der Wahl der geliebten Dinge mitbedacht werden.

*In recent weeks, another bi-culturally influenced luminaire has enjoyed much popularity. Hung-Ming Chen from the Asian/Scandinavian design collective ChenKarlsson has created a solution for the simple yet excellent idea of using a suspended light as a spotlight. Favourite Things consists of a transparent body and a lid. A cavity allows you to place objects directly underneath the light source. In this way, the suspended light becomes a glass showcase, a stage for objects you always wanted to show in the right light. The idea actually emerged during a museum visit. The silhouette which, depending on the chosen object, can look more or less remarkable, should be taken into account when choosing the object.*



### Miriam Zink: Light MI

Eine wahrhaft eigenwillige Hängeleuchte hat die junge deutsche Designerin Miriam Zink entworfen – und zwar aus Kleiderbügel. Light MI ist das erste Produkt, das Zink nach ihrem Studium in Schwäbisch Gmünd auf den Markt bringt. Durch fachgerechtes Zusammenfügen billiger Drahtkleiderbügel entsteht ein Kronleuchter. Derart ihrem ursprünglichen Kontext entrissen und verblüffend aufgewertet, werfen die Bügel nicht nur interessante Schatten. Sie können auch als Haken für leichte Objekte wie etwa Weihnachtsschmuck oder Ostereier dienen. Light MI ist für 159 Euro auf Zinks Website zu erwerben.

*Young German designer Miriam Zink has designed a truly original suspended light, made of clothes-hangers no less. Light MI is the first product Zink has launched on the market since finishing her studies in Schwäbisch Gmünd. With due professional skill, she created a chandelier by joining cheap wire clothes-hangers. The hangers, which have been extracted from their usual context and upgraded in an intriguing way, not only cast interesting shadows, they can also be used for hanging objects such as Christmas decorations, Easter eggs or the like. You can purchase Light MI for Euro 159 from Zink's website.*



Light MI, miriamzink.de



### Reinhard Dienes: La Grande

Nachdem Reinhard Dienes erst kürzlich die Hänge- und Tischlampe Friday vorgestellt hat, feiert auf der Light + Building schon ein weiterer Entwurf von ihm Premiere: Die Stehleuchte La Grande. Der mittels Griff stufenlos schwenkbare trichterförmige Lampenschirm wird von einer großen Schraube in der gewünschten Position gehalten. So ist die Leuchte zwischen indirektem Deckenfluter und Leselampe mit direktem Lichtkegel vielfältig einsetzbar. Fußkreuz und Lampenschirmhalterung sind aus Stahl, das Verbindungselement aus Walnussholz, der Schirm aus Textil. Diese Mischung aus industriell-grobem und hochwertigem Material unterstreicht das Design der Lampe: Robust in der Formensprache, ist La Grande dennoch elegant.

*swiveled in any direction by means of a handle, is held in the desired position by a large screw. The lamp can be used in different ways from indirect uplight to reading lamp with a direct light cone. The X-base and lampshade holder are made of steel, the combining elements are of walnut and the lampshade of fabric. This mixture of rough industrial and high quality materials underlines the luminaire's design. While robust in formal language, La Grande is nevertheless elegant.*

*Not long after Reinhard Dienes introduced his combined suspended and table lamp Friday, yet another of his designs is already about to premiere at Light + Building: the standard lamp La Grande. The funnel-shaped lampshade, which can be*



La Grande, reinharddienes.com



Sasu, diadesign.org

### Sebastian Dittus: Sasu

Sasu ist Teil der Abschlussarbeit des Basler Studenten Sebastian Dittus, entstanden in Zusammenarbeit mit dem Japaner Yasunori Morinaga. Der Entwurf basiert auf einem uns vertrauten Vorgang: dem Öffnen eines Schirms. So intuitiv die Bewegung, so unterschiedlich die Bauweisen: In Europa kleinteilig und aus Metall und Kunststoff bestehend, sind Schirme in Asien aus einem Bambusrohr und Papier gefertigt. Durch Einschneiden des Rohres erhält man die Streben, zwischen denen das Papier gespannt wird. Sasu beruht auf der asiatischen Schirmversion; Schalter und Dimmfunktion sind in den Bewegungsablauf integriert: Beim Öffnen wird die Lampe eingeschaltet; je nach Spannweite leuchtet sie heller oder dunkler.

*Sasu was made as part of a graduate project by Swiss student Sebastian Dittus and in close co-operation with Yasunori Morinaga from Japan. The design is based on a familiar movement: the opening of an umbrella. As intuitive as the movement might be, the constructions are entirely different. In Europe, umbrellas are made of small metal and plastic parts while in Asia, they are made from a single piece of bamboo and paper; the struts are made by cutting the bamboo. Sasu is based on the Asian style; switch and dimmer are integrated in the motion, thus the luminaire lights up when opened and becomes brighter or dimmer depending on how wide it is opened*

### Dima Loginoff: Cage Lamp

Ob und wenn ja wie seine Ausbildung als Friseur zu seiner Karriere als Designer beigetragen hat, ist schwer zu sagen. Ein feines Gespür für Proportionen hat der 1977 in Moskau geborene Dima Loginoff jedenfalls. Seine Cage Lamp ist der aktuellste Beweis dafür. Vier geschwungene Streben umreißen die Form eines Lampenschirms – sonst ist da auf den ersten Blick: nichts. Woher kommt hier das Licht? Das Leuchtmittel ist hinter dem umlaufenden Band der Schirmkante verborgen; dank transparenter Scheiben oben und unten blendet es nicht. Die Cage Lamp funktioniert als Lampe, obwohl sie lediglich die Silhouette einer solchen ist.

*It is difficult to say whether or, if so, how his training as a hair stylist contributed to his career as a designer. At any rate, Dima Loginoff, who was born in Moscow in 1977, has a fine sense for proportions. His Cage Lamp is the most recent proof. Four curved struts outline the form of the lampshade, and that's all there is at first glance. So where does the light come from? The lamp is hidden beneath the band that runs around the circumference of the lampshade, it does not glare thanks to the transparent panels above and below. The Cage Lamp functions as a luminaire even though it is actually only the silhouette of such.*



Cage Lamp, dimaloginoff.com



Leuchtendes Beispiel für Markenarchitektur: Das Ende Februar eröffnete VitraHaus in Weil am Rhein von Herzog & de Meuron.

*A shining example for branding architecture: the VitraHaus in Weil am Rhein, designed by Swiss architects Herzog & de Meuron.*

# Neue Strahlkraft

---

## Using Light in Buildings

Text: Hannah Bauhoff und Katja Neumann (redaktion@form.de)





Es kommt Schwung in die Licht- und Leuchtenbranche: Die LED eröffnet völlig neue Geschäftsfelder. Die „light-emitting diode“ ist nicht nur kostengünstig und energieeffizient, sie bietet auch neue Gestaltungsmöglichkeiten – zum einen wegen ihrer Farbwiedergabe, zum anderen, weil sich Leuchtdioden einzeln ansteuern und programmieren lassen. Das klingt wunderbar in den Ohren von Lichtplanern, Designern und Architekten. Und so erstrahlen nicht nur Gebäude in einem völlig anderen Licht, auch Unternehmen schätzen die neuen Möglichkeiten der Beleuchtung als Mehrwert für die Markenarchitektur.

Denkt man an LED und Architektur, fallen einem zunächst spektakuläre Medienfassaden ein, wie die des Leverkusener Bayer-Hochhauses. Das Gebäude dient ausschließlich als Kommunikationsinstrument für das Unternehmen. Eine 18000 Quadratmeter große Rundum-Leinwand aus transparentem und wetterbeständigem Edelstahlgewebe mit 5,6 Millionen integrierten LEDs umspannt das Hochhaus und macht, dank des Einsatzes der Kölner ag4 media facade, aus dem einst vom Abriss bedrohten Haus eine weithin sichtbare Mediensculptur. Ein Blick in den Himmel reicht, um das Kerngeschäft der Firma zu erkennen: Nachts mutiert das Haus zur überdimensionalen Pillenpackung. Weltweit leuchten inzwischen Außenwände. Möglich ist das durch neue Medientechnologien gepaart mit LEDs. Die ehemals

populären Projektionen auf Fassaden – wie vom Büro Urbanscreen beim Projekt „Glanzstück“ zum Rheinpartie Festival 2009 gezeigt – sind inzwischen rein temporär und künstlerisch. Das Ergebnis: Aus Architektur wird Mediaarchitektur. Es geht inzwischen um hochkomplexe, sich wechselseitig durchdringende sozio-digitale Systeme mit zunehmendem Einfluss auf das Alltagsleben. Unternehmen, Markenmanager und Betreiber erschließen mittels Adscreens, eBoards oder Digital Signage den öffentlichen Raum. Warum nur ein Logo zeigen, wenn doch ganze Gebäude in der Unternehmensfarbe leuchten können, dachten sich Planer und ließen Häuser gemäß der Corporate Identity der Auftraggeber farbig erstrahlen. Diese Idee stieß auch bei Fußballvereinen auf Interesse – und selbst für die Doppelnutzung eines Stadions fand sich eine Lösung: Die Basler Architekten Herzog & de Meuron ließen 2005 mittels Lichttechnik die Außenhaut der Münchner Allianz Arena beim Spiel des FC Bayern München kurzum rot färben, beim Match von 1860 München gemäß deren Vereinsfarben blau.

Doch diese Form des Brandings – und der „Lichtverschwendung“ – ist eigentlich überholt, sagt Tim Edler von Realities:United. In Zeiten der Energieeffizienz gehe es vielmehr um den gezielten Einsatz von Licht und Gebäudebeleuchtung, auch um eine Lichtverschmutzung der Umgebung und Atmosphäre zu vermeiden. Ein wegweisendes Beispiel könnte das Projekt C4 werden, das Realities:United



zusammen mit den spanischen Nieto Sobejano Arquitectos für das Centro de Creación Artística Contemporánea in Córdoba plant. An der 100 Meter langen Fassade sind 1319 hexagonale, vorgefertigte Schalen mit einzeln steuerbaren Lichtquellen montiert. Tagsüber wird die Sonneneinstrahlung innerhalb dieser Schalen reflektiert und modelliert die Topografie des Zentrums – ohne dass das Ganze wie eine Medienfassade wirkt. Nachts werden nur die LEDs angesteuert, die gezielt Bilder an bestimmte Stellen projizieren.

Jüngstes Beispiel für den Flirt zwischen Architektur und Licht ist das vor zwei Monaten eröffnete VitraHaus. Diesmal haben Herzog & de Meuron die Außenfassade mit anthrazitfarbenem Mineralputz einheitlich getüncht. Das Resultat: Tagsüber bleibt das Ensemble aus zwölf Giebelhäusern durch seine eigenständige Form in Erinnerung. In der Dämmerung aber verschmilzt das dunkle Gebäude mit seiner Umgebung; die voll verglasten Stirnseiten der gestapelten Häuser verwandeln sich in Schaufenster, die einen direkten Einblick in heimisch wirkende Wohnwelten erlauben und sogar von der nah gelegenen Autobahn zu erkennen sind. Die Botschaft ist klar: Es geht um das, was innen zu sehen ist: die Home-Collection von Vitra.

Die Markenkommunikation über Licht und Architektur ist dennoch nur eine Seite der Medaille: Denn sie funktioniert ausschließlich aus der Ferne. Wie sich die Markenführung auch im Inneren eines

In klaren Nächten kann man die Münchner Allianz Arena (ganz links) sogar von österreichischen Berggipfeln aus orten. Auch das Bayer-Hochhaus in Leverkusen (links) könnte als Leuchtturm dienen: Es ist umspannt von einer 18000 Quadratmeter großen Leinwand mit 5,6 Millionen Leuchtdioden (Foto: Bayer AG).

*In some nights, the Allianz Arena stadium in Munich (far left) can be seen from as far away as an Austrian mountain top. The Bayer high-rise in Leverkusen (left) could as well serve as a lighthouse. It is covered with an 18.000 square meter wrap-around screen with 5.6 million integrated LEDs. (photo: Bayer AG)*

Gebäudes fortsetzen kann, zeigt zum Beispiel der Hersteller Siedle: Moderne, an das unternehmenseigene Erscheinungsbild angepasste Kommunikations- und Leitsysteme bringen den Besucher über ergonomisch platzierte Bedienelemente und LED-Flächenleuchten bequem ans gewünschte Ziel.

Von außen nach innen, von der Tag- zur Nachtwirkung – das Branding durchdringt die Architektur zusehends in fast allen Bereichen. Zu verdanken ist diese Entwicklung maßgeblich der LED, die großes Gestaltungspotenzial bei vergleichsweise niedrigen Kosten bietet und Beleuchtungsherstellern, Architekten und schlussendlich auch Unternehmen ein neues Universum an bisher ungeahnten Möglichkeiten eröffnet.

**Things are livening up in the light and luminaire sector: The light-emitting diode (LED) is opening up totally new areas of business. Not only is it cheap and energy-efficient, it also provides new design opportunities – on the one hand on account of the color it reproduces, and on the other because LEDs can be controlled and programmed individually. To the ears of light planners, designers and architects that sounds marvelous. And so not only buildings are radiating a totally different light, companies also value the new opportunities illumination offers for brand architecture.**

If we think of LEDs and architecture, spectacular media facades like that of the Bayer high-rise in Leverkusen, Germany, spring to mind. The office building, which was gutted in 2007, has since served as a communication instrument for the company. An 18,000 square meter wrap-around screen made of transparent, weather-proof stainless steel fabric with 5.6 million integrated LEDs surrounds the high-rise and, thanks to the efforts of the Cologne-based studio ag4 media facade, turns the building, once threatened with demolition, into a media sculpture visible from afar. A glance upwards suffices to recognize the company's main business: At



Auch das Dornier Museum Friedrichshafen (Allmann Sattler Wappner Architekten) setzt auf den Chamäleon-Effekt: Mit einer Installation des Lichtkünstlers James Turrell.

*The Dornier Museum Friedrichshafen, too, relies on the surprising chameleon effect: James Turrell, an artist focusing on light and space, has developed a special light installation for it.*

At night the building mutates into an oversized pill packaging. Today outside walls are lit up using cutting-edge media technologies together with LEDs. The once popular projections on facades – like that by the studio Urbanscreen for the “Glanzstück” project on display at the 2009 Rheinpartie Festival – are now purely temporary and artistic. The result is that architecture is becoming media architecture. We are now talking about highly complex, mutually penetrating socio-digital systems with an increasing influence on everyday life. Companies, brand managers and operators are using ad-screens, e-boards and digital signage to access public space. Why display only a logo when entire buildings can be lit in the corporate color, planners thought, and had buildings illuminated in magenta or deep yellow, in line with the clients’ corporate identity. This idea kindled longings among soccer clubs – and an architectural solution was found even for dual-purpose stadiums: In 2005 Herzog & de Meuron used light technology to color the outer skin of the Allianz Arena stadium in Munich red when Bayern Munich were playing at home, and for 1860 Munich matches, the other club to use the arena, blue, in line with the club’s colors.

Yet this form of branding – and “waste of light” – is actually out of date, says Tim Edler from Realities:United. In time of energy efficiency it is far more about the purposeful use of light and building illumination, as well as avoiding light pollution in the surroundings and atmosphere. The C4 project, which Realities:United is currently planning together with the Spanish company Nieto Sobejano Arquitectos for the Centro de Creación Artística Contemporánea in Córdoba could well become a quite pioneering example. The 100-meters long facade

is fitted with 1,319 pre-fabricated hexagonal shells with light sources that can be individually controlled. By day the sunlight is reflected within these shells, thereby shaping the center’s topography. And the result does not look like a media facade at all. At night just the LEDs are controlled, which project images to specific places.

The VitraHaus in Weil am Rhein, which opened two months ago, is the latest example of the flirt between architecture and light. This time Herzog & de Meuron coated the facade in anthracite mineral plaster. The result: By day the ensemble with its 12 gabled buildings remains in our memory on account of its unique shape. At dusk, however, the dark building blends in with its surroundings; the floor-to-ceiling ends of the buildings are transformed into display windows affording a direct view of homely-looking living environments that are even recognizable from the nearby autobahn. The message is clear: It is about what is on view on the inside: the Vitra Home Collection.

However, brand communication by means of light and architecture is just one side of the coin, as it only works from a distance. Siedle, for example, demonstrates how branding can also be continued on the inside of a building: By means of ergonomically positioned controls and LED surfaces, modern communication and guidance systems adapted to the corporate image take visitors comfortably to their destination.

From outside to inside, from daytime to nighttime impact – branding is increasingly encroaching on architecture in almost all areas. LEDs have played a decisive role in this trend, offering as they do enormous design potential at relatively low cost and opening up to architects and ultimately companies a whole world of previously unsuspected opportunities.

# light+building

Weltleitmesse für Architektur und Technik



## Showtime für die Licht-Branche 2010

Als weltgrößter Showroom für Licht und Design zeigt die Light+Building die aktuellen Trends und Innovationen. Wagen Sie mit uns den Ausblick in die kommende Saison.  
[www.light-building.com](http://www.light-building.com)

Frankfurt am Main  
11. – 16. 4. 2010



# „Licht ist Lebensqualität“

## Spot on: Axel Meise

Interview: Wolfgang F. Schmidt (redaktion@form.de)

Herr Meise, das Glühbirnenverbot wird unter Lichtdesignern heftig diskutiert. Wie stehen Sie dazu?

Ich weine der Glühlampe nur eine kleine Träne nach, denn es gibt ja weiterhin nahezu alle Formen der Glühlampe mit der neuen Xenon-Halogentechnologie, die etwa 30 Prozent weniger Energie verbraucht, aber die Vorteile wie warme Lichtfarbe, angenehmes Lichtspektrum und problemlose Dimmbarkeit beibehält. Wichtig ist mir, dass die Glühwendel als qualitativ hochwertige Lichtquelle insbesondere für private Lebensbereiche erhalten bleibt, und das ist der Fall. Die noch deutlich effizientere LED-Technologie macht zwar riesige Fortschritte in puncto Lichtqualität und ist für viele Bereiche inzwischen durchaus gut einsetzbar. Aber das homogene, dem Sonnenlicht ähnliche Spektrum der Glühwendel wird noch lange unerreicht bleiben.

Inwiefern hat diese Veränderung Ihrer Ansicht nach Einfluss auf unsere Wohnkultur?

Die Darstellung in der Öffentlichkeit suggeriert uns, es gäbe nur noch Energiesparlampen oder LED als Lichtquelle. Dem ist wie gesagt nicht so, und daher gibt es keinen Grund zum Kulturpessimismus. Ich glaube allerdings, dass sich unsere Sehgewohnheiten ändern werden, wie schon einmal zu den Zeiten der Einführung der Halogentechnik. Auch werden die Möglichkeiten der Lichtgestaltung noch größer, zumal die LED-Technik ganz neue Gestaltungsformen zulässt. Die LED-Technologie bedeutet ein komplettes Umdenken für die Lichtdesigner. Die verschiedenen Bauformen der LEDs lassen sich viel spezifischer für die jeweilige Funktion auswählen. Hier werden wir noch viele interessante und bisher nie dagewesene Gestaltungsformen erleben. Auch wir von Axelmeiselicht haben hierzu einige spannende Ideen. Alles in allem: Die Vielfalt nimmt zu, dabei wird gutes Licht immer wichtiger und trägt immer mehr zur Lebensqualität bei.

Sie haben ihre modulare Leuchterserie Occhio um die Strahlerserie Più erweitert. Wie nutzen Sie hierbei die Vorteile der neuen Technologie?

Bei den Occhio Più Ein- und Aufbaustrahlern haben wir die einzigartige Situation, dass der Anwender zwischen vier Lichtquellen wählen kann. Wählt er die LED-Version, kann er hier zur Zeit zwei verschiedene LED einsetzen. Der Tausch erfolgt so einfach wie der einer SIM-Karte beim Handy. Ein Wechselmechanismus ermöglicht zudem, immer mit der neuesten LED-Technologie Schritt halten zu können. So kann er zukünftig immer die aktuellste LED-Version einsetzen. Dieser nachhaltige Ansatz ist einzigartig auf dem Markt.

Gibt es, neben der LED-Technologie, weitere Trends, die mittelfristig von Bedeutung sein werden?

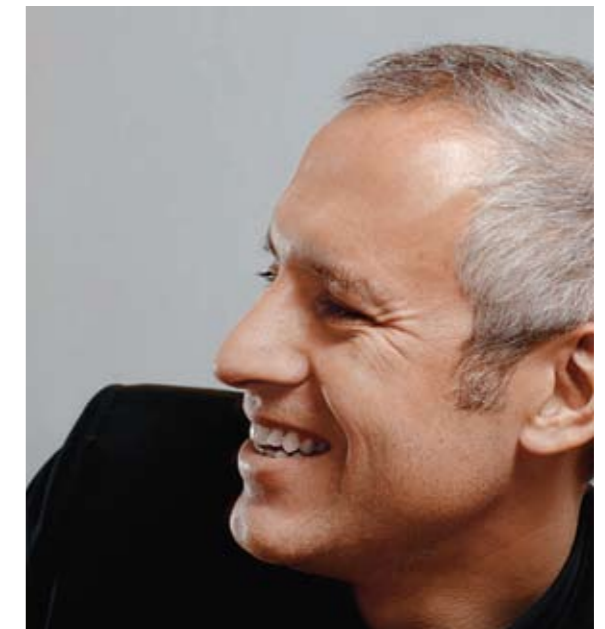
Die LED-Technologie ist gerade erst am Anfang ihrer Entwicklung, und erfahrungsgemäß gibt es große Technologiesprünge nicht alle paar Jahre. Auch muss man sich immer fragen, für welche Anwendung und für welchen Nutzer neue Technologien sinnvoll sind. Bei Occhio setzen wir jedenfalls auf Xenon-Halogentechnik und LED-Technik als die beiden Zukunftstechnologien, mit denen alle wichtigen Anforderungen in der Lichtgestaltung, sowohl in privaten Lebensräumen als auch im Projekt, optimal abgedeckt werden.

Mr. Meise, the gradual ban on light bulbs is a source of hefty discussion, particularly among light designers. What is your opinion on the matter?

I am shedding only a few tears over the light bulb, as there are still almost all forms of light bulb with the new Xenon halogen technology, which consumes about 30 percent less energy, but still boasts all the advantages such as warm light, a pleasant light spectrum and easy dimming. What is important to me is that we retain the filament as a high-quality source of light, especially in private domestic areas, and that is indeed the case. Though the clearly more efficient LED technology is making enormous progress in terms of light quality and can now certainly be used in several areas, the homogeneous spectrum of the filament, akin to sunlight, is going to be unsurpassed for a long time yet.

Licht- und Leuchtdesigner Axel Meise bietet in seiner Strahlerserie Occhio Più vier verschiedene Lichtquellen an. Ein Wechselmechanismus ermöglicht zudem, immer mit der neuesten LED-Technologie Schritt zu halten.

*Munich-based Designer Axel Meise now offers in his successful range of spotlights Occhio Più the choice between four different light sources. And if you decide for LEDs, you can exchange them easily and keep up with innovation in this field.*



Has this change any influence on the way we reside?

The way things are portrayed in public suggests to us that the only source of light is energy-saving bulbs or LED. As already mentioned that is not the case, and as such there is no reason for pessimism in this respect. I do, however, believe that the way we are used to seeing things will change, as it did when halogen technology was introduced. There will also be more opportunities for light design, especially as LED technology enables totally new design forms. It means a completely new way of thinking for light designers. The various forms of LEDs mean they can be selected far more specifically for the relevant function. In this respect we are going to see many interesting designs that just never existed before. We at Axelmeiselicht have also got a lot of exciting ideas here. All in all: Diversity is on the up, good light is becoming more and more important and is playing an ever bigger role in quality of life.

How are you making use of the advantages of the new technology in your new range of spotlights Occhio Più?

With regard to the fitted and surface-mounted Occhio Più spotlights we have a situation in which the user can choose between four light sources. If he chooses the LED version he can use two different LEDs and exchange them as simply as a SIM card on a mobile phone. This means that in future he can use the very latest LED versions. This sustainable approach is wholly unique. Apart from LED technology are there any other trends that are going to be important in luminaire design? LED technology is at the very beginning of its development, and, in my experience, major leaps in technology do not occur every few years. You also always have to ask yourself for which application and which user new technologies are meaningful. At Occhio we are certainly putting our money on Xenon halogen and LED technology, in our opinion these are the technologies of the future that will best meet all important light design requirements, in private spheres as well as projects.

occhio.de



# Siedle – Design mit System

## Eberhard Meurer: Mr. Precision

**Eberhard Meurer ist seit 1975 verantwortlich für das Corporate Design, das Produktdesign und die visuelle Kommunikation von Siedle. Sein ganzheitliches Designverständnis prägt das Gesicht der Marke, vom kleinsten Produktdetail bis zur Firmenarchitektur. Ein Porträt.**

Ins Rampenlicht hat es Eberhard Meurer nie gedrängt. Dabei ist seine Arbeit geradezu exemplarisch für ein zeitgemäßes Verständnis von Design. Alles, womit das Unternehmen Siedle an die Öffentlichkeit tritt, hat er entweder selbst gestaltet oder maßgeblich beeinflusst. Und das seit 35 Jahren. Weshalb beginnt ein Designer ganzheitlich zu denken? Wie für alle Stationen in Meurers Arbeitsbiografie gibt es eine klare Ursache: Früh begreift er Design als Bestandteil einer Kommunikationskette. In Schwäbisch Gmünd studierte er bei Karl Dittert; geprägt hat ihn der Bildhauer Fritz Nuß, der sein dreidimensionales Formverständnis schulte.

Schon mit dem ersten Produkt für Siedle, einem Haustelesystem, das in verschiedenen Ausbaustufen erhältlich ist, beschreitet Meurer neue Wege. Statt für jeden Einsatzzweck ein separates Modell anzubieten, trennt der Designer Telefon und Tastenblöcke; wahlweise können diverse Funktionsblöcke in ein und dasselbe Gehäuse integriert werden. Für das Furtwanger Unternehmen ist es die Geburt des modularen Gestaltens. „Anfangs interessierte mich modulares Design nicht besonders“, erinnert sich Meurer heute. „Das hat sich aus der Natur der Sache ergeben.“ Beim Vario-System, das erstmals 1981 präsentiert wird, führt Meurer die Idee des modularen Gestaltens weiter: Das offene System kann nach dem Baukastenprinzip in Umfang und Funktion individuell erweitert werden. Neben Briefkasten und Klingeleinheit umfasst es Informations- und Interaktionsmodule wie Bewegungsmelder oder Video-Auge. Beim Design an der Schwelle des Hauses unterscheidet Meurer heute stärker zwischen innen und außen. Im Inneren ist Individualität besonders

gefragt, also kombiniert er einen Gehäusekörper aus Kunststoff mit massiven Blenden aus Edelstahl, Aluminium oder Edelholzfurnier. Meurer schafft ein Regelsystem als Voraussetzung für die große Gestaltungsvielfalt, die sich Bauherren und Planern mit Siedle-Systemen bietet. „Ich würde mir wünschen, dass diese Vielfalt stärker ausgenutzt wird“, sagt der Designer. Aktuell zeigt Meurer, dass er mit seinen Designgrundsätzen auch ganz neue Anwendungsfelder erschließen kann: Siedle Scope, eine neuartige Kombination von tragbarer Video-Sprechstelle und mobilem Festnetztelefon, orientiert sich an den Bedürfnissen der Nutzer und an den Prinzipien des Universal Designs. Siedle Select überträgt diesen ganzheitlichen Ansatz auf Einfamilienhäuser. Mit sechs Komponenten in individueller Kombination deckt die Produktfamilie alles ab, was am Eingang



Alle Siedle-Produkte tragen die Handschrift Eberhard Meurers: Präzise, klar, unaufdringlich. Ganz links die Produktfamilie Siedle Select, daneben die mobile Sprechstelle Siedle Scope. Unten: Serie Siedle Vario mit LED-Leuchteinheiten. Die Stelen von Vario sind nur fünf Zentimeter tief.

*Eberhard Meurers understanding of design shapes the face of Siedle: precise, clear, unobtrusive. Far left: Siedle Select; left: Siedle Scope intercom system. Below: Siedle Vario with LED lights, the stelen are just five centimeters thick.*

kleinerer Wohnhäuser benötigt wird. In durchgängiger Ästhetik und Materialität – der charakteristischen Handschrift von Eberhard Meurer.

**Eberhard Meurer has been responsible for the corporate design, product design, and visual communication of Siedle since 1975. His holistic understanding of design shapes the face of the brand, from the smallest product detail to the corporate architecture. A portrait.**

Eberhard Meurer never actively sought the limelight. Yet his work is a perfect example of a contemporary understanding of design. He has either personally designed or significantly influenced everything the company uses to present itself to the public. And that for 35 years. What makes a designer start thinking holistically? As



for all the stages in Meurer's career, there is a clear motive. It was at an early stage that he understood design as a component in a chain of communication. He studied under Karl Dittert in Schwäbisch Gmünd, and was influenced by the sculptor Fritz Nuß, who schooled his understanding of three-dimensional forms. And even in his first product for Siedle, a home telephone available in a number of versions, Meurer blazed new trails. Instead of offering a separate model for each function, the designer separated the phone and keypads; different functional keypads can be integrated into one and the same casing as desired. For the Furtwangen-based company, this was the birth of modular design. "Initially I wasn't particularly interested in modular design," he recalls today. "That resulted from the nature of the process." Meurer took this idea of modular design further in the Vario System, which was introduced in 1981. The open system can be expanded as desired in terms of size and function according to the building-block principle. Alongside a letterbox and bell, it encompasses information and interactive modules such as a video camera and motion detectors. Designing at the threshold of a building, today Meurer makes a stronger distinction between outside and inside. Inside individuality is especially important, so he combines a plastic casing unit with solid panels made of stainless steel, aluminum or wood veneer. He creates a system of rules as a precondition for the great design diversity that Siedle systems offer planners and developers: "I wish people would take greater advantage of this diversity." Meurer is currently showing that he is able to open up completely new fields of application with his design principles: Siedle Scope, a novel combination of portable video-intercom system and mobile landline telephone, is oriented on user needs and the principles of Universal Design. Siedle Select transfers the holistic system approach to detached houses. With six components in individual combinations, the product family covers all the necessary functions at the entrance to smaller residential buildings. According to universal principles of aesthetics and materiality of course – Meurer's characteristic signature.



**Feilen an der Form des Lichts. 25 Jahre serien.lighting.** Am Anfang stand die Idee von der schlichten architektonischen Leuchte, aus einfachen Halbzeugen mit sichtbaren Verbindungen montiert, mit dem damals neuen Halogenlicht und den ersten kompakten Leuchtstofflampen bestückt: minimale Form mit maximaler Lichtwirkung. Als Manfred Wolf und Jean-Marc da Costa mit dieser Idee 1985 ihre Firma gründeten, war das ein mutiger Schritt – 25 Jahre später ist serien.lighting eine feste Größe im Bereich designorientierter, technisch anspruchsvoller Leuchten. Die Erfolgsgeschichte des Unternehmens beginnt mit Leuchten, die Wolf und da Costa noch als Studenten der HfG Offenbach entworfen hatten. Anlässlich der Kölner Möbelmesse 1985 präsentierten sie erstmals diese Modelle, die bereits ein halbes Jahr später bei mehr als 30 Händlern erhältlich waren: technisch-funktionale und zugleich elegant anmutende und präzise ausformulierte Lösungen, jede einzelne das Ergebnis einer intensiven Auseinandersetzung mit Gestaltung, Technologie und Licht. Das sollte von nun an für alle Entwürfe gelten, mit denen serien.lighting in den darauffolgenden 25 Jahren große Aufmerksamkeit erregte und dem Leuchtedesign immer wieder neue Impulse gab. So wurde etwa das Leuchtenprogramm SML als minimalistisch-präzises Baukastensystem zum Liebling der Architekten. Take Five von Ginbande und Zoom von Floyd Paxton nutzten das Scherengitterprinzip für überraschend neue Lösungen zum Thema Verstellbarkeit. Als einer der ersten Leuchtenentwürfe nutzte Reef von Nextscape die ungewöhnliche Struktur der Schaumkeramik für einen Lampenschirm. Und auch die jüngsten Mitglieder der Leuchtenfamilie des Unternehmens überzeugen als gekonnte Verknüpfungen von Licht, Design und Technologie: Annex von Uwe Fischer findet endlich eine überzeugende Form und Lichtlösung für den zentralen Deckenauslass bei weniger hohen Decken. Und die Tischleuchte

Elane von Jakob Timpe zeichnet mit ihrem Leuchtenarm eine formvollendet fließende, fast schon akrobatisch verwinkelte Linie in den Raum. Es geht serien.lighting nicht darum, laufend neueste Trends zu bedienen und auf jeder Messe zwingend Neuheiten vorzustellen: „Wir wollen keine modernen Leuchtgänse verkaufen“, so Geschäftsführer Manfred Wolf, „wir befassen uns nicht in erster Linie mit Leuchten, sondern vielmehr mit Beleuchtung.“ Jedes Produkt soll zum Statement werden und über Jahrzehnte Bestand haben. Da kann die Entwicklung einer Leuchte schon mal mehrere Jahre dauern. Seit einigen Jahren entstehen bei ausgesuchten Händlern in großen deutschen Städten serien.studios, die die gesamte serien.lighting-Kollektion präsentieren. „Damit wollen wir erreichen, dass auch der Endkunde die Bandbreite und Qualität unserer Produkte erleben kann“, so Geschäftsführer Jean-Marc da Costa. Parallel zur Messe Light + Building in Frankfurt am Main, auf der serien.lighting natürlich auch vertreten ist, feiert das Unternehmen sein 25-jähriges Bestehen im April 2010 mit einer Jubiläumsausstellung.

**Refining the form of light. 25 years of serien.lighting.** Initially, the idea was simple, architectural lights made from simple semi-finished products, mounted with visible connections and fitted with halogen bulbs, which were new at the time, or the first compact fluorescent lamps: minimal form with maximum lighting effect. When Manfred Wolf and Jean-Marc da Costa established their company on this premise in 1985 it was a bold step – 25 years later serien.lighting is one of the big names in the field of design-oriented, technically superior lighting. The company's success story started with luminaires designed by Wolf and Da Costa when they were still students at the HfG Offenbach. They first presented these models on the occasion of the Cologne Furniture Fair in 1985 and just half a year later they

were available at more than 30 retailers: functional and elegant-looking at the same time with precisely formulated solutions – every one the result of an intensive examination of design, technology, and light. The same was true of all designs with which serien.lighting turned heads in the next 25 years and continued to add new impulses to light design. The SML lighting program, for example, a precise minimalist component system, became a favorite among architects. Take Five by Ginbande and Zoom by Floyd Paxton used the slidable lattice grate principle to create surprising new solutions in adjustable lighting. Reef by Netscape was one of the first lighting designs to utilize the unusual structure of foamed ceramic for a lampshade. And also the youngest members of the company's lighting family are convincing for the clever way in which they combine light, design, and technology: Annex by Uwe Fischer at last finds a convincing form and light solution for a central ceiling fixture for moderately high ceilings. The table lamp Elane by Jakob Timpe constitutes a perfectly flowing, almost acrobatically angled line in the room with its light arm. serien.lighting is not concerned with constantly dishing up the newest trends and does not feel compelled to show innovations at every fair. “We don't want to sell modern illuminated geese,” says manager Manfred Wolf, “we are not primarily concerned with lights but with lighting.” Every product should be a statement and stand the test of decades. It can take several years to develop a luminaire. For some years now, serien.studios, in which the entire serien.lighting collection is presented, have featured in selected showrooms in all the major German cities. “In this way we also hope to make it possible for the end-customer to experience the range and quality of our products,” says Managing Partner Jean-Marc da Costa. Parallel to the Light + Building fair in Frankfurt/Main, where serien.lighting is also represented, the company will celebrate its 25th anniversary with an exhibition.

**Ausstellung/Exhibition „25 Jahre serien.lighting“**  
Hohenstaufenstraße 13–27  
60327 Frankfurt/Main  
11.–13. April 2010 (15–20 Uhr/p.m.)  
Eröffnung/Opening: 11. April 2010, 15 Uhr/p.m. (open end)

**Messestand/Trade fair stand Light+Building**  
Messe Frankfurt  
Halle/Hall 1.2 Stand D31  
11.–16. April 2010



**Blühendes Licht.** Zum Programm von serien.lighting gehört mit Poppy eine Leuchte, die nicht nur wie eine Mohnblüte aussieht – worauf der englische Name verweist –, sondern sich auch wie eine Blüte öffnet und schließt. Verantwortlich für diesen Effekt sind die feinen Lampenschirmblätter aus Bi-Metall, die sich infolge der Erwärmung des Leuchtmittels – etwa zwei Minuten nach dem Einschalten – in die vorgegebene Richtung ausdehnen. Der Schirm besteht aus mundgeblasenem Glas, das in Rot, Keramik und Schwarzviolett zur Auswahl steht. Nachdem Poppy erst nur als Tischleuchte angeboten wurde, stehen mittlerweile auch Lüster als Pendel-, Wand- und Deckenleuchte zur Wahl.

**Light bloom.** The serien.lighting program includes a lamp which not only looks like a Poppy, as the name suggests, but opens and closes like a flower as well. This effect is produced by fine leaves in the bi-metal lamp shade which expand in the specified direction as the illuminant heats up – about two minutes after it has been switched on. The shade is made of mouth-blown glass in a choice of red, ceramic or black-violet. Poppy was originally only offered as a table lamp, but is meanwhile available as a chandelier, a suspended light, a wall light, and a ceiling light.

serien Raumeuchten GmbH  
serien.com  
Halle / Hall 1.2 Stand D31

**Aufs Wesentliche reduziert.** Nachdem er jahrelang Leuchten für renommierte Hersteller gestaltet hat, begann Michael Raasch Ende letzten Jahres mit der Fertigung seiner eigenen Kollektion. Diese wird anlässlich der Light + Building bei Leptien 3 vorgestellt. Zur Kollektion gehört unter anderem die Leuchtenfamilie Frame, die sich wie alle Entwürfe von Raasch durch die Reduktion aufs Wesentliche, eine klare Designsprache und hochwertige Materialien auszeichnet. Ein Rahmen, der den Textilschirm hält, fungiert bei dieser Serie als zentrales gestalterisches wie funktionales Element. Die Frame-Familie besteht aus Tisch-, Steh- und Pendelleuchte.

**Reduced to the essentials.** After designing lights for renowned manufacturers for many years, at the end of last year Michael Raasch began to complete his own collection. This will be presented at Leptien 3 on the occasion of Light + Building. The collection includes the light family Frame which, like all of Raasch's designs, is characterized by a reduction to the essentials, a clear design language, and high-quality materials. In this series a frame which holds the textile lampshade functions as the central design and functional element. The Frame family consists of a table lamp, a standing lamp and a suspended lamp.

Michael Raasch GmbH  
michael-raasch.com  
Präsentation Kollektion /  
Collection presentation Michael Raasch  
Leptien 3, Große Friedberger Straße 29–31,  
60313 Frankfurt am Main  
Empfang/Reception: 12. April 2010, 18–21  
Uhr / p. m.; 11.–16. April 2010, 10–19 Uhr / p. m.

**Leuchtender Verwandlungskünstler.** Die Schweizer Designer Achim Sonntag und Marco Friesacher haben mit der 160 Zentimeter hohen und nur zwei Zentimeter tiefen Stehlampe Luna eine so elegante wie vielseitige Leuchte entworfen. Die Front der aus handgebürstetem eloxiertem Aluminium bestehenden LED-Leuchte lässt sich dank eines von den beiden Gestaltern selbst entwickelten magnetischen Haltesystems – je nach Stimmung – sekundenschnell auswechseln. Integrierte RGB-Module erlauben es, sämtliche Farben des Spektrums in allen Variationen zu speichern und per Fernbedienung in beliebiger Intensität abzurufen. Überdies kann die um 360 Grad drehbare Lichtsäule zur Gestaltung der Raumatmosphäre in jede gewünschte Richtung ausgerichtet werden.

**Illuminated jack-of-all-trades.** Swiss designers Achim Sonntag and Marco Friesacher have designed a 160-cm-high but just 2-cm-thick standing lamp which is as elegant as it is versatile. On the front side composed of hand-brushed anodized aluminum, LED lamps can be changed within seconds to match your mood, thanks to a self-developed magnetic restraint system. Integrated RGB modules enable you to save all the colors of the spectrum in all their variations and to call these up with a remote control in the desired intensity. Moreover, the light column can be rotated 360 degree in any direction, enabling the user to set the mood in the room as wanted.

Sonntag & Friesacher  
sonntag-friesacher.com



**Officeleuchte.** Die Schweinfurter Leuchtenmanufaktur SIS-Licht hat drei minimalistische Entwürfe des jungen schwedischen Designers Andreas Bäckman im Programm, zu denen auch die Tischleuchte HILITE gehört. Die lichttechnische Besonderheit sind zwei lineare LED-Streifen, die ihr Licht seitlich in eine patentierte Diffusorplatte in Sandwichbauweise projizieren und so blendfreies Arbeitslicht erzeugen. Der extrem flache Leuchtenkopf aus Aluminium-Druckguss ist als Kühlkörper ausgebildet und sorgt so für einen optimalen Wärmehaushalt und eine lange Lebensdauer der LEDs. Die Gelenkarme mit integriertem Kabelmanagement sind mit Stahlseilen ausbalanciert.

**Office lamp.** The Schweinfurt lighting manufacturer SIS-Licht has included three minimalist designs by young Swedish designer Andreas Beckmann in its program, including his table lamp Hilite. The special feature of this lamp consists of two linear LED strips which project their light laterally in a patented diffuser panel made in sandwich construction, producing non-dazzle light for working. The extremely flat lamp head made of die-cast aluminum is designed as a cooling element thus optimizing the heat levels and contributing to the long life of the LEDs. The articulated arms with integrated cable management are balanced with steel wires.

SIS-Licht  
sislicht.de



**Puristische Erleuchtung.** Mit Santo hat der Pforzheimer Leuchtenpezialist LDM eine Serie puristischer Tisch- und Stehleuchten für den Home- und Officebereich im Programm. Das Grundmaterial des Gehäuses und des Leuchtenkopfs, die in gebürsteter oder polierter Alu-Ausführung und auch verchromt erhältlich sind, werden von Hand gefertigt. Dank einer Feder im Leuchtenkopf ist dieser entlang des Standrohrs in der Höhe verstellbar und mittels eines integrierten Gelenks auch um die Achse drehbar. Die Leuchte ist mit einem Power-LED-Streifen ausgestattet, der nur sehr wenig Wärme entwickelt und eine sehr brillante Lichtwirkung erzielt.

**Purist illumination.** The lighting specialist LDM in Pforzheim has now added the puristic standing and table lamp Santo to its program, for use in the home and office. The basic materials for the housing and lamp head, available in brushed or polished aluminum or chromed, are hand finished. A spring in the lamp head enables you to position it at different heights along the upright pole; it can also be rotated around the axis by means of an integrated joint. The luminaire is fitted with a power LED strip which becomes only slightly warm and produces a brilliant lighting effect.

LDM GmbH  
ldm.de  
Halle / Hall 1.2 Stand G11



zeitlos  
klassisch  
funktional



www.lucelab.de

luce  
lab.

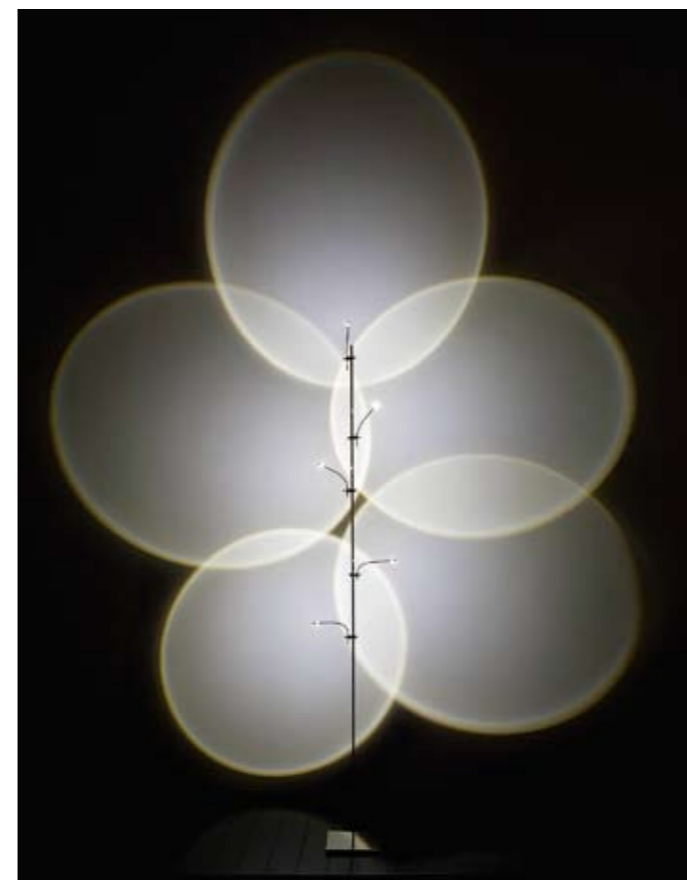
schönhauser allee 149, D-10435 berlin  
Tel.: + 49 30 48495730, Fax: + 49 30 48495731



**Dreifaltigkeit.** Das 1987 gegründete, in Hennef ansässige Unternehmen OLIGO Lichttechnik zählt zu den renommiertesten europäischen Leuchtenherstellern. Die Leuchten und Lichtsysteme für moderne Wohnräume sowie den Shop- und Officebereich zeichnen sich zum einen durch die innovative Verknüpfung von Design und Funktionalität aus, zum anderen durch hohe Qualität und präzise Verarbeitung bis in die kleinsten Details. Dass die hochwertigen, unverwechselbaren Produkte geschätzt werden, belegen neben dem großen Kundenzuspruch auch zahlreiche namhafte Designpreise. Ein Aspirant für eine solche Auszeichnung ist auch die neue LED-Segmentleuchte TRINITY, die durch ihre außergewöhnliche Form und die daraus resultierende Funktion beeindruckt. Der Kopf der Steh- bzw. Pendelleuchte besteht aus drei unabhängig voneinander schalt-, dimm- und drehbaren Segmenten. Dadurch verfügt die Leuchte über eine ungeahnte Form- und Funktionsvielfalt, die dem Anwender reichlich Raum für eigene Licht- und Gestaltungskreationen bietet. So lässt sich jedes Segment separat und stufenlos vom Deckenfluter zum Downlight einstellen. Neben der klassisch eleganten Chromglanz-Oberfläche stehen zwei weitere innovative Feinstrukturlacke in Silber und Asphalt als Oberflächenveredelung zur Auswahl. Die eigens für TRINITY entwickelten LED-Platinen überzeugen durch die warmweiße Lichtfarbe (3000K) und eine Gesamtleistung von 30 Watt.

**Trinity.** OLIGO Lichttechnik, established in 1987 in Hennef, is one of Europe's most renowned lighting manufacturers. The lights and lighting systems for modern homes as well as for shops and offices are characterized by the innovative way in which they combine design and functionality, as well as their high-quality, precise manufacturing down to the finest detail. Their great popularity with customers as well as the numerous well-known design awards they have won testify to the fact that these distinctive quality products are highly prized. A contender for such an award is the LED segment light, TRINITY, which is impressive for its unusual form and the function which results from this. The head of the standing and suspended lights consists of three independent switch, dim and rotation segments. This gives the luminaires an unexpected diversity of form and function which offers the customer plenty of scope for creating his own lighting design. Each segment can be separately and seamlessly adjusted from uplight to downlight. In addition to the classic, elegant shiny chrome surface, it also comes in two other innovative finely structured finishes, namely silver and asphalt. The LED panels especially developed for TRINITY are convincing for the warm-white color of light they emit (3000K) and the total power of 30 watt.

**OLIGO Lichttechnik GmbH**  
oligo.de  
Halle / Hall 1.2 Stand G40



**Leuchtendesign mit Öko-LEDs.** Enzo Catellani, Gründer der renommierten italienischen Leuchtenmanufaktur Catellani & Smith, hat sich mit der Kollektion Eco-Logic Light ganz der LED-Technologie verschrieben, mit deren Anwendungsmöglichkeiten er sich intensiv befasste. Diese eingehende Beschäftigung war die Voraussetzung dafür, dass er all seine Design- und Konzeptideen auch umsetzen kann. Die umweltfreundlichen LEDs besitzen viele Vorteile, denn sie reduzieren die CO<sub>2</sub>-Emission um bis zu 20 Prozent und den Energieverbrauch sogar um bis zu 80 Prozent. Dass keine Wartungskosten anfallen, und ihre Lebensdauer eigentlich unbegrenzt ist, spricht überdies für sie. Doch am bemerkenswertesten findet Catellani die Eigenschaften des Lichts, das beruhigend, entspannend und meditativ wirke – wie der Mondschein.

**Lighting design with eco-LEDs.** Enzo Catellani, founder of the renowned Italian lighting manufacturer Catellani & Smith has totally committed himself to LED technology with the collection Eco-Logic, and is grappling intensively with its application potential. This full preoccupation was paramount to being able to realize all his design and concept ideas. The environmentally sound LEDs have many advantages as they reduce CO<sub>2</sub> emissions by up to 20 percent and energy consumption by as much as 80 percent. What also speaks in their favor is that there are no maintenance costs and their lifespan is practically unlimited. But what Catellani finds most remarkable are the light properties which have a calming, relaxing, and meditative effect – like that of moonshine.

**Catellani & Smith SRL**  
catellanismith.com  
Halle / Hall 1.2 Stand C20



10 JAHRE  
10 YEARS **next**<sup>®</sup>

[www.next.de](http://www.next.de)

Besuchen Sie uns auch auf der:

**light+building** 11.-16. 4. 2010, Halle 1.2, Stand C40

NLC, 6 x LED 3,7W-150 Lumen Design by Constantin Wortmann



**Leitmesse für Architektur und Technik.** Vom 11. bis 16. April 2010 dreht sich in Frankfurt auf der Light + Building alles um Architektur und integrierte Gebäudetechnik. Die Industrie stellt auf der Weltleitmesse für Architektur und Technik Weltneuheiten, Trends und zukunftsweisende Lösungen für die Bereiche Licht, Elektrotechnik sowie Haus- und Gebäudeautomation vor. Neben der Präsentation des umfassenden Produktangebots erwartet die Besucher ein vielfältiges Rahmenprogramm. Hierzu zählt beispielsweise der neu konzipierte Contest Design Plus – powered by Light + Building, in dem die bisherigen Wettbewerbe Design Plus und Lights of Future zusammengefasst sind. Bei dem neuen Aussteller-Award wird ein stärkeres Gewicht auf Innovationsgehalt, Qualität der technologischen Lösungen sowie Energieeffizienz gelegt. In einer Sonderausstellung werden sämtliche prämierten Produkte zu sehen sein. Das Trendforum, das die Wohntrends 2010/11 in Rauminszenierungen vorstellt, dürfte vor allem Architekten, Innarchitekten, Designer und Fachhändler ansprechen. Leitthema der diesjährigen Messe ist die Energieeffizienz. Auch in den zahlreichen Expertenvorträgen bei Konferenzen, Kongressen, Tagungen und Foren wie dem Building Performance Congress, der internationalen Lichtkonferenz Light Focus, dem Building Forum und dem Zukunftsforum Immobilien wird die Energieeffizienz eine große Rolle spielen. Wenn die Light + Building abends ihre Tore schließt, setzt das Lichtkultur-Festival Luminale mit hundert Lichtinszenierungen in der Mainmetropole im wahrsten Sinne des Wortes weitere Glanzlichter.

**Leading show for architecture and technology.** From April 11 to 16, all of Frankfurt will be focused on architecture and integrated building technology. At the world's leading fair for architecture and technology the industry will present innovations, trends, and forward-looking solutions in the fields of lighting, electro technology, and building automation. Along with the extensive product presentations the visitor can look forward to a diverse supplementary program. This includes, for example, the new Contest Design Plus – powered by Light + Building, which combines the former competitions Design Plus and Lights of Future. In the new exhibitor award there will be a stronger emphasis on innovative content, quality of technical solutions, and energy efficiency. All prize-winning products will be shown in a special exhibition. The Trendforum which will present 2010–11 living trends should appeal especially to architects, interior designers, other designers, and retail specialists. The main theme of this year's fair is energy efficiency. This will also play a large role in many lectures by experts, conferences, congresses, seminars, and forums as well as in the Building Performance Congress, the international lighting congress Light Focus, the Building Forum, and the Zukunftsforum Immobilien. When Light + Building closes its doors in the evenings the lighting culture festival Luminale will provide additional 'highlights' in the Main metropolis with hundreds of lighting spectacles.

[light-building.messefrankfurt.com](http://light-building.messefrankfurt.com)

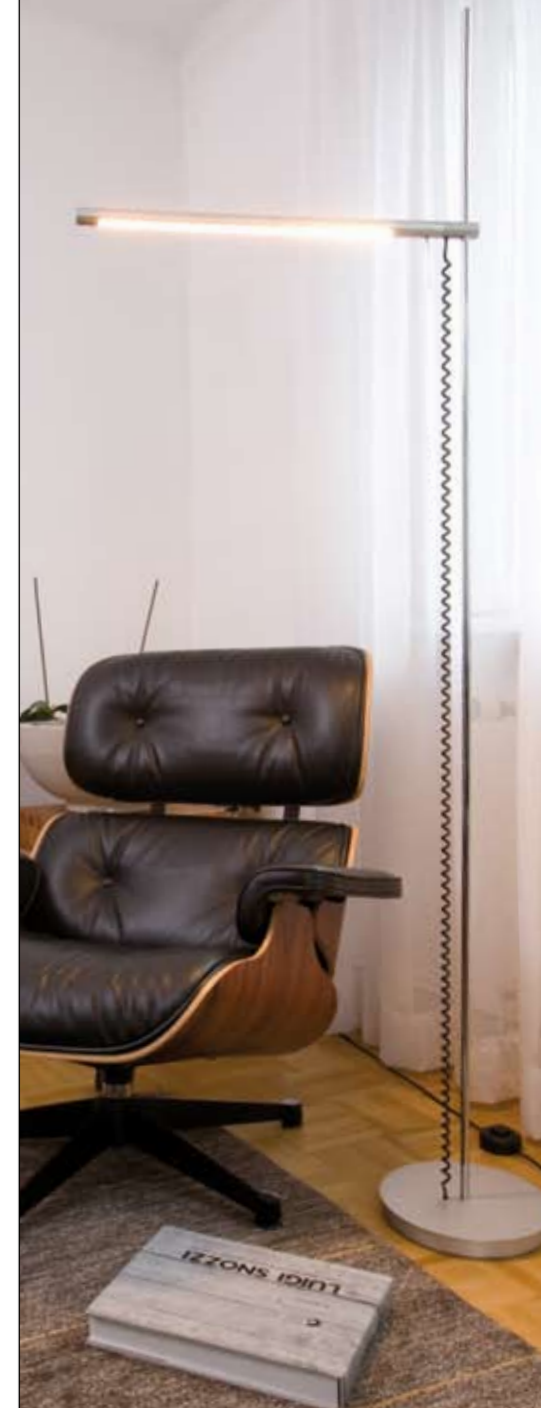


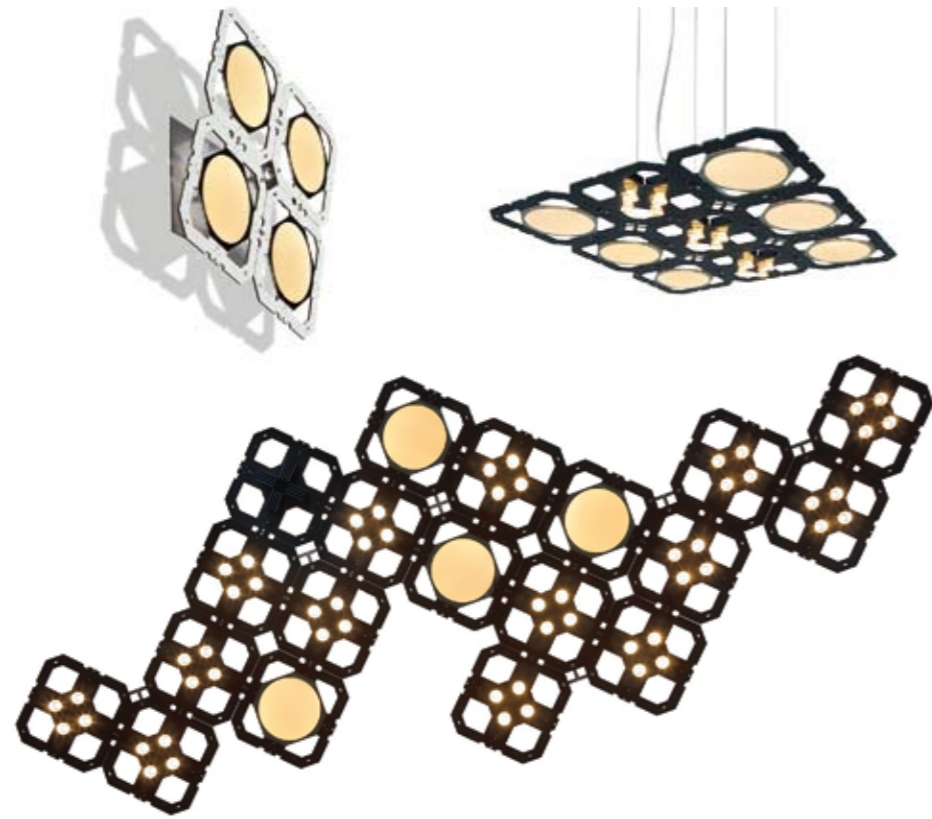
**Praktische Lichtobjekte.** Zeitlos, klassisch und funktional sind die auf einer Scherengitterkonstruktion basierenden Lampenmodelle eCCCo und FleXXXibile des Berliner Herstellers Lucelab. Die preisgekrönten Leuchten zeichnen sich durch Beweglichkeit und klare Linien aus und geben Licht an den Stellen, wo es gebraucht wird. Die Leuchten sind höhen- und längenverstellbar und haben einen Spielraum von 46–280 Zentimeter. Als Leuchtmittel dienen Soffite, deren helles, warmes Licht eine angenehme Atmosphäre verbreitet. „Unsere Leuchten sind inzwischen moderne Klassiker“, konstatiert Oliver Michl, Designer und Geschäftsführer von Lucelab.

**Practical light objects.** The eCCCo and FleXXXibile luminaires made by the Berlin manufacturer Lucelab and based on a sliding lattice structure are timeless, classic and functional. The award-winning luminaires are characterized by their flexibility and clear lines and the fact that they supply light exactly where it is needed. The lights can be adjusted both vertically and horizontally within a range of 46–280 centimeters. The illuminant consists of soffits whose bright warm light provides a pleasant atmosphere. „Our luminaires have become modern classics,“ says Oliver Michl, designer and managing director of Lucelab.

**Lucelab GmbH**  
[lucelab.de](http://lucelab.de)

jetztschoneinklassiker





**System mit Zukunft.** Der Münchner Leuchtspezialist Ben Wirth bietet mit Cluster+ ein System an, das nach dem Baukastenprinzip variabel zusammengesetzt werden kann. Es besteht aus Leiterplatten, die als Trägermaterial fungieren, Verbindern und Leuchtmittelmodulen – OLED oder LED oder eine Kombination beider Leuchtmittel. Denn neben den vielfältigen Kombinationsmöglichkeiten der Module, die zu unterschiedlich ausgerichteten und ausgedehnten Clustern für maßgeschneiderte Lichtlösungen verbunden werden können, liegt der Reiz auch in der Kombination der beiden Leuchtmittel der Zukunft: Während man mit der OLED ein diffuses, ungerichtetes Grundlicht erzeugt, konzentriert die LED ihr Licht auf einen Punkt, das durch Linsen gebündelt sogar als gerichtetes Spotlicht verwendet werden kann. Damit vereint Cluster+ die Stärken beider Leuchtmittel in einem System. Es sind verschiedene Formen möglich: zerklüftete, durch den Raum laufende Bänder, große oder kleine Deckenfelder sowie Tisch- und Wandleuchten.

**System with a future.** With Cluster+, the Munich lighting specialist Ben Wirth offers a lamp which can be put together like a modular system. It consists of conductor panels which function as the carrier material, connectors, and illuminant modules – OLED or LED or a combination of both. The appeal – in addition to the various ways the modules can be combined to form expanded clusters for tailored lighting solutions – lies in the combination of the two future-oriented illuminants. While the OLED produces a diffuse indirect base light, the LED concentrates its light in a point and can – bundled through lenses – even be used as a direct spotlight. This enables Cluster+ to utilize the strengths of both illuminants in one system. Various forms are possible: jagged bands running through the room, large or small ceiling panels, table lamps, and wall lights.

benwirth licht  
benwirth.de  
Halle/Hall 1.1 H20



**Partners in Light.** Als der Leuchtspezialist Thomas Schulte im Jahr 2000 seine Firma next home collection in Köln gründete, begann eine Erfolgsgeschichte, die von Beginn an auch auf der engen partnerschaftlichen Zusammenarbeit mit dem Designer Constantin Wortmann basierte. Zum 10-jährigen Firmenjubiläum blickt next mit der Stehleuchte FlapFlap 10 – dem Redesign der im Jahr der Unternehmensgründung von Wortmann gestalteten ersten Version – zurück auf den gelungenen Auftakt. Die außergewöhnliche Leuchte scheint die Gesetze der Schwerkraft aufzuheben: Das unsichtbar verstärkte Kabel erhebt sich wie von Geisterhand und lässt die Leuchte geradezu im Raum schweben. Ist die auf Hochglanz polierte FlapFlap 10 eine Hommage an die gloriose Vergangenheit, so weist die Pendelleuchte NLC, die zweite von Constantin Wortmann entworfene Neuheit, die next auf der Light + Building vorstellt, voraus in eine weiterhin strahlende Zukunft. Auf den ersten Blick wirkt die markante NLC anziehend und verwirrend zugleich, keine Frage: sie fasziniert. Assoziationen an das Haupt der Medusa und das Flechtwerk einer Baumkrone liegen nah. Dies liegt nicht zuletzt daran, dass sie als reine Form wahrgenommen wird, denn das LED-Leuchtmittel ist unsichtbar in das Design integriert. Die weiße Kappe verbirgt das Leuchtmittel und lässt durch einfaches Drehen an ihr genau so viel Licht durch wie gewünscht. Dank dimmbarer LED-Leuchtmittel ist eine zusätzliche Regulierung möglich. Nach Belieben kann man bei beiden Novitäten in die E14-Fassungen auch Energiesparleuchtmittel einsetzen.

**Partners in Light.** When lighting specialist Thomas Schulte established his company next home collection in Cologne in 2000 this sparked off a success story which right from the start was based on close teamwork with his partner, designer Constantin Wortmann. At the company's 10-year anniversary, next was able to look back on the successful first version of the standing light FlapFlap 10, which was designed by Wortmann in the year of the company's inception, and to present a redesigned version. The unusual luminaire appears to defy the laws of gravity: The invisibly reinforced cable rises like magic and makes the luminaire appear to be floating in mid-air. While the high-gloss polished FlapFlap 10 pays homage to the glorious past the suspended lamp NLC, the second innovation designed by Constantin Wortmann which next will introduce at Light + Building, heralds an brilliant future. At first glance, the striking NLC looks appealing and perplexing at the same time. No question, it is fascinating. It creates associations with a Medusa head and the interwoven crown of a tree. This is not least of all due to the fact that it is perceived as pure form, given that the LED illuminant is invisibly integrated in the design. The white cover conceals the illuminant and lets the desired amount of light through when turned. It can also be regulated by means of the dimmable LED illuminant. Both new models can be fitted with energy saving bulbs in the E14 mount.

next home collection e.K.  
next.de  
Halle/Hall 1.2 Stand C40



# HILITE™ LED

neue **Design-Tischleuchte** mit flachem Leuchtenkopf und Energiesparteknik – ein Highlight für jeden Schreibtisch



SIS-Licht, Gebr. Lang GmbH & Co. KG  
Telefon: +49 (0)9721-65974-30  
Internet: www.sislicht.de  
eMail: welcome@sislicht.de



Advertorial



**Individuell anpassbare Türstation.** Mit Acero pur hat Ritto eine neue Variante seiner Edelstahl-Türstation Acero auf den Markt gebracht, die minimalistischer gestaltet ist als ihre Vorgängerin. Auf deren markanten Chromring um einzelne Stationsmodule wurde hier verzichtet, sodass die schnörkellosen Öffnungen für Lautsprecher und Mikrofon stärker hervorstehten und damit ein formales Gegengewicht zu den mit weißen LEDs beleuchteten Klingel- und Namensschildern bilden. Wie Acero lässt sich auch Acero pur individuell gestalten. So können beispielsweise Firmenlogo, Straßename oder Hausnummer in die 2,5 Millimeter starke Frontplatte aus gebürstetem Edelstahl eingraviert werden; Durchgravuren mit LED-Hinterleuchtung oder farblich gestaltete Buchstaben bzw. Schriftzüge sind ebenfalls umsetzbar. Und auch technisch bietet Acero pur eine Menge Flexibilität: Von einer einfachen Gegensprechanlage bis hin zu einer High-Tech-Türstation mit Kamera-, Licht- und Fingerprintmodul sind zahlreiche individuelle Kombinationen möglich.

**Individually adjustable door stations.** With Acero pur, Ritto has launched a new version of its stainless steel door station Acero, designed to be more minimalist than its predecessors. It dispenses with the characteristic chrome ring around individual station modules so that the unadorned openings for loudspeaker and microphone are more prominent, thus creating a formal counterpoint to the doorbell and nameplates illuminated



with white LEDs. Like its predecessor, Acero pur can also be individually designed. Company logos, street names, and numbers can be engraved into the 2.5 millimeter thick front panels made of brushed stainless steel; these can also be engraved to reveal LED backlights or color-designed letters and text. Acero pur also offers a lot of technical flexibility. Various individual combinations are possible, from simple intercoms to high-tech door stations with camera, light, and fingerprint modules.

Ritto GmbH  
ritto.de  
Halle / Hall 11.1 Stand D55



**Neue Strahlerserie.** Axelmeiselicht erweitert sein erfolgreiches modulares Leuchtensystem Occhio mit Più um die erste Strahlerserie. Waren die bisherigen Occhio-Produkte für den Einsatz im Raum konzipiert, vergrößert Più nun die Einsatzmöglichkeiten: Mit den Einbau- und Aufbausstrahlern sowie Track- und Schienenstrahlern an und in der Decke schlägt das modulare Konzept die Brücke zwischen Architektur und Raum. Gestalterisch orientiert sich Più an der Sento-Linie, wobei sich die deckenbündige wie auch die versenkbare Einbauversion durch eine raffinierte gelenkfreie Aufhängung auszeichnen. Lichttechnisch beschreitet Axelmeiselicht mit der neuen Strahlerserie, bei der der Hersteller erstmalig auch LED-Technologie verwendet, neue Wege.

**New spotlight series.** Axelmeiselicht has expanded its modular lighting system Occhio to include the first spotlight series, Più. While Occhio products have thus far been conceived for use in rooms, Più now adds to the range of uses: With built-in and attachable spots as well as track and rail spots on and in the ceiling, the modular concept bridges the gap between architecture and room. Più's design is oriented along Sento lines although both the flush ceiling version and the in-built ceiling version are characterized by the refined jointless way they are hung. In terms of lighting technology Axelmeiselicht is forging new paths with this new spot series – for the first time the manufacturer has used LEDs.

Axelmeiselicht GmbH  
occhio.de  
Halle / Hall 1.2 Stand G30

light+building 11.-16.04. Halle 1.2 G40

TRINITY LED Segmentleuchte  
D 250mm / Stehleuchte H 1750mm / Pendelleuchte L 2000mm  
Segmente einzeln dimm- und schaltbar / einzeln drehbar  
Lichtfarbe 3000K / Leistung 30W  
Design: EsserKnop / Engineering: OLIGO





**Flexibel einsetzbar.** OSRAM bringt mit QOD eine modular aufgebaute LED-Beleuchtungslösung für beinahe jeden Anwendungsbereich auf den Markt. Die quadratischen Leuchten mit je 16 LED können einfach aufgeklebt oder angeschraubt und miteinander verbunden werden. Die optisch ansprechenden Downlights im Format 70 x 70 x 8 Millimeter werden als sogenanntes QOD Kit mit drei Downlights, einem schlanken Verteilerkasten mit dem zentralen Schalter und einem 12V DC Netzteil angeboten. Die LED-Module werden als Zubehör auch einzeln angeboten, da maximal 5 QOD an einem Verteiler angeschlossen werden können. QOD eignet sich für die Beleuchtung von Schränken, Regalen oder Garderoben. Aber auch in anderen engen Bereichen, wo herkömmlichen Leuchten nicht genügend Platz zur Verfügung steht, kann QOD als Downlight eingesetzt werden. Dank zuverlässiger LED-Technologie sind Lampenwechsel überflüssig. QOD wird ab August im Handel erhältlich sein. Bereits zu kaufen gibt es den so flexibel einsetzbaren wie dekorativen LEDstixx. Der 22 Zentimeter lange, runde silberne Lichtstab ist an seiner Längsseite mit vier LED besetzt, wodurch er wie ein leuchtender Zauberstab wirkt. Dank seiner vielseitigen Fixierungsmöglichkeiten sorgt

er überall dort für Licht, wo eine besondere Akzentbeleuchtung gewünscht wird. Ob Sideboard, Blumenvase, das Lieblingsbild im Wohnzimmer oder die Tafel beim romantischen Candle-Light Dinner: Die innovativen Leuchtdioden des LEDstixx spenden stets das passende Licht.

**Flexible application.** With QOD, OSRAM is launching a modular LED lighting solution for almost any area of application. The rectangular lamps with 16 LEDs each can simply be glued on or screwed on and connected with each other. The visually appealing downlights measuring 70 x 70 x 8 millimeters are sold as the so-called QOD Kit, with three downlights, a slim junction box with the main switch and a 12V DC mains adapter. The LED modules are also available individually as accessories, as a maximum of five QODs can be connected to a distributor. QOD is suitable for illuminating cupboards, shelves and closets, and can be used as downlights in other narrow spaces where there is not enough space for conventional lights. Thanks to reliable LED technology, it is no longer necessary to replace lamps. QOD will be available in stores from August. LEDstixx, which is as flexible in terms of application as it is decorative, is already on sale. The 22-centimeter-long, circular silver light stick

*has four LEDs positioned along its length, giving it the appearance of a glowing magic wand. Thanks to its diverse mounting options, it illuminates those areas where special accented lighting is desired. Whether on the sideboard, a vase full of flowers, your favorite picture in the sitting room or the table during a romantic candlelit dinner, LEDstixx's innovative light-emitting diodes always create the right mood.*

OSRAM GmbH  
osram.de  
Halle / Hall 2.0 Stand B 50



BIRKHÄUSER

# ARCHITEKTEN PROFILE 2011/2012

JETZT DABEI SEIN

## ZEIGEN SIE PROFIL

Im Herbst 2010 erscheint die neue Ausgabe der erfolgreichen Architekten Profile mit 200 neuen, erstklassigen Porträts. Präsentieren Sie Ihre erfolgreichsten Arbeiten und aktuellen Projekte in den Bereichen Architektur, Innenarchitektur, Landschaftsarchitektur.

## IHRE VORTEILE

- Große Imagewirkung
- Hohe Reichweite in Print und Online
- Internationale Präsenz, Zweisprachigkeit
- Weltweiter Vertrieb durch Birkhäuser
- Gezielter Multiplikatorenversand
- Namhafte PR- und Werbepartner
- Auflage 8000 Exemplare

## SAVE THE DATE

Ab März 2010 anmelden und Preisvorteil sichern

Mehr Infos unter [www.architekten-profile-online.de](http://www.architekten-profile-online.de)

Jetzt Teilnahmeunterlagen anfordern! Fax +41.61.56898-99

Firma: \_\_\_\_\_

Vorname / Name: \_\_\_\_\_

Straße / Nr.: \_\_\_\_\_

Land (D, A, CH) / PLZ / Ort: \_\_\_\_\_

Telefon / E-Mail: \_\_\_\_\_

Birkhäuser GmbH, Viaduktstrasse 42, CH-4051 Basel, [www.birkhauser-architecture.com](http://www.birkhauser-architecture.com)



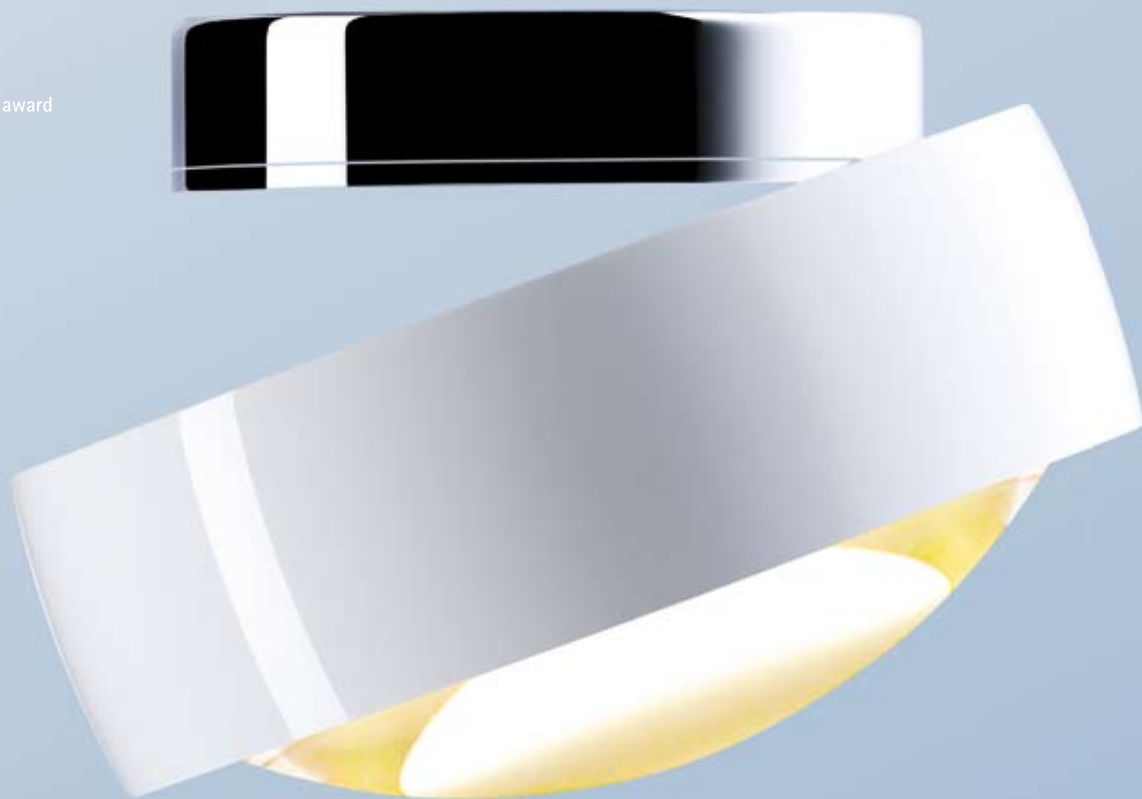
# Occhio

## Più

Die neue Occhio Strahlerserie.  
Mit der ersten LED-Generation,  
die unseren Ansprüchen genügt.



reddot design award  
winner 2010



Mit der neuen Più führt Occhio die einzigartige Modularität und das schlicht begeisterte Design des Occhio Systems in einer multifunktionalen Strahlerserie zusammen. Basierend auf dem Smart Source Konzept zeigt Più sowohl mit der innovativen, wechselbaren Hochleistungs-LED als auch mit der optionalen Halogen- oder Metalldampf-Technologie, wie energieeffizient exzellentes Licht sein kann. Erleben Sie Più auf unserer Website [www.occhio.com](http://www.occhio.com)



SMART  
SOURCE

light is evolution